

les revues

par A. Eisenegger et J. Michaud

Revue de langue française

Adolescents: une nouvelle revue, *Janus Bifrons* (Université des Sciences Humaines - C.T.U., 1, place de l'Université 67000 Strasbourg), revue universitaire (et internationale) de l'adolescence, deux numéros par an. Relevons quelques articles au sommaire du n° 1, 1979: Jean Perrot, "L'an I du récit structuraliste pour la jeunesse"; Jacques Charpentreau, "Jardiniers et fossoyeurs de la poésie"; D. Bienkowska, "La connaissance de soi-même chez les jeunes". Puis une chronique universitaire: les thèses soutenues se rattachant à la littérature enfantine, et des comptes rendus critiques de livres pour adolescents. Nous reviendrons dans un prochain numéro sur cette intéressante revue.

Trousse-livres consacre également son n° 15, octobre 1979, aux adolescents et leurs lectures. A la lumière des différents articles il ressort que les adolescents, s'ils lisent, se tournent plutôt vers les classiques ou les livres pour adultes, que vers les collections éditées à leur intention.

Les policiers. Les séries dans les livres pour enfants, à caractère policier, foisonnent. Largement diffusés, ces livres connus de la plupart des enfants sont étudiés par la section du *CRILJ Isère* en collaboration avec les bibliothèques d'enfants de Grenoble. Quelques séries comme celles d'Enid Blyton, les "Fantômette", etc., et, à l'aide des mêmes critères, les auteurs font le parallèle avec "un bon roman policier": *Émile*, de E. Kästner. De cette étude se dégagent quelques critères de choix pour sélectionner un livre pour enfant. Le n° 604-605 de *Europe*, août-sept. 1979 est consacré à Arsène Lupin.

L'apprentissage de la lecture: "Enseignants plus parents pour apprendre à lire", dit *Communication et langages*, n° 43, 3^e trimestre 1979. "Je sais lire au revoir Maman..." ajoute *L'École des parents*, n° 8, sept.-oct. 1979. Hélène Romian dans un entretien avec *L'École et la Nation*, n° 296, nov. 1979, nous parle de la façon d'"apprendre à lire aujourd'hui", et dans cette même revue une discussion ouverte: lire ou ne pas lire à l'école maternelle? Quant à *Documents Service Adolescence*, dans son n° 31, nov. 1979, il enquête sur la scolarisation des enfants du quart-monde et des enfants des travailleurs migrants en France. Problèmes pour maîtriser la lecture, problèmes de

langue, d'appartenance à une autre culture. La revue *Igloos*, revue du quart-monde, aborde également cette question dans son n° 105-106.

Quelle image du monde est proposée à l'enfant par les différents moyens d'information? et tout d'abord la télévision, mais aussi le film, le livre et les manuels scolaires. Notons particulièrement une étude sur le racisme dans les manuels scolaires: que disent, que taisent ces livres? le *Courrier de l'Unesco*, n° de mars 1979. Dans *L'École des parents*, n° 8, Mireille Chalvon propose d'"enseigner la télévision" qui peut, et doit, conduire à la lecture.

Le travail et l'enfant, deux revues se sont intéressées à cette importante question: *Enfances et cultures*, n° 2 juin 1979, avec un historique, une étude sur les enfants travailleurs aujourd'hui tels que les apprentis ou le travail moins visible de la "petite ménagère", titre de l'article d'Isabelle Jan, le travail scolaire ou encore le job d'été. *Le Monde de l'éducation*, n° 53, sept. 1979 parle également des enfants au travail: le travail discret dans nos pays, plus visible et reconnu dans les pays du tiers-monde.

Le conte suscite toujours un grand intérêt: le conte populaire autour de trois points, socio-culturel, affectif et international, dans *Camaraderie*, n° 166. Jacqueline Held dans *Livres jeunes aujourd'hui*, n° 8, sept.-oct. 1979, expose trois paradoxes du conte: éternité/actualité, imaginaire/réel, et conte = évasion. Pierre Erny envisage dans *Éducation et développement*, n° 133, mai 1979, les contes de fées et la maturation affective de l'enfant, et enfin la revue québécoise *Des livres et des jeunes* consacre son n° 2, fév. 1979, aux "contes d'ici et d'ailleurs", leur place dans la vie de l'enfant, et l'originalité de J.J.R. Tolkien dans la définition du conte de fées.

Une exposition internationale du livre d'enfance et de jeunesse s'est tenue à Bordeaux du 24 novembre au 9 décembre 1979, organisée par *Nous voulons lire!* et le LASIC (Université de Gascogne). Un numéro spécial de *Nous voulons lire!* donne la liste des ouvrages présentés et pour chacun des 39 pays retenus un aperçu des caractéristiques de l'édition de livres pour enfants.

Le livre, l'enfant dans le monde, un numéro spécial très important de la revue *Europe*, n° 607-608, nov. - déc. 1979. La littérature de jeunesse à travers quelques exemples significatifs pris dans différents pays, et vue également sous l'angle de l'internationalisation pour une meilleure compréhension humaine. Les articles sont signés par

Marc Soriano, Antonieta Dias De Moraes, Nacer Khemir, Jacqueline Held, Geneviève Patte, etc.

Graphis: 4^e aperçu international des illustrations des livres d'enfants, 1979. Remarquable numéro, comme les précédents, avec des notes biographiques sur les illustrateurs, et de très bonnes reproductions en noir et en couleurs. Ce qui frappe de plus en plus, c'est la quasi-simultanéité des publications de certains albums à l'étranger et en France; grâce à la prospection régulière des éditeurs, l'important décalage qu'on remarquait autrefois s'est considérablement réduit. On ne peut que se réjouir de cette "internationale" des livres d'images.

Revue de langue anglaise

Dans *Scandinavian Public Library Quarterly*, n° 3, 1979, un article sur l'Institut suédois du Livre pour enfant, et l'état actuel de la recherche en Suède sur la littérature enfantine, spécialement au niveau universitaire, suivi d'une bibliographie.

Phaedrus, revue internationale de recherche en littérature enfantine, publiée aux États-Unis, paraîtra désormais trois fois par an au lieu de deux. Le numéro de printemps publie plusieurs études sur les livres pour enfants écrits dans la langue d'origine de certaines minorités ethniques, aux États-Unis (ukrainienne, allemande, lithuanienne, norvégienne, lettone, esthonienne, suédoise, arménienne). La préparation de ces articles a donné aux auteurs l'idée d'une collection de monographies sur les livres pour enfants écrits et publiés dans les langues des minorités ethniques soit hors des frontières géographiques traditionnelles à l'intérieur desquelles ces langues sont identifiées, soit dans les pays d'origine des minorités.

Dans le n° 3 de *Bookbird*, on trouve la suite de l'article de R. Majonka sur les habitudes de lecture des jeunes emprisonnés, et trois exposés sur la place de la Seconde Guerre mondiale dans les livres pour enfants en R.F. d'Allemagne, en Autriche et en Angleterre.

Booklist, édité par l'American Library Association, publie chaque mois ses sélections pour adultes, adolescents et enfants. Parfois un article: ainsi dans le numéro du 1^{er} septembre, le texte d'un exposé de Barbara Elleman prononcé à l'occasion d'un congrès de l'ALA: "Des livres vrais pour des enfants réels".

Sous le titre "La Bibliothèque de Sesame Street - Les mauvais livres rapportent gros", le n° 5 de

Interracial Books for Children Bulletin s'attaque à la célèbre émission télévisée et aux stéréotypes sexistes et racistes contenus dans les millions de livres en cours de diffusion.

Au moment où l'on vient de rééditer *Le magicien d'Oz* de L.F. Baum, il est intéressant de lire une étude critique de l'œuvre de cet auteur et de sa place dans la littérature enfantine, dans *Children's Literature in education*, numéro de l'été 1979.

Dans *Signal* de septembre, une longue interview de Robert Cormier, auteur des *Chocolats de la discorde*, par le critique anglais Aidan Chambers. Un autre critique, Hugh Crago, explore un des aspects de son métier dans un article intitulé "Les catégories culturelles et la critique des livres pour enfants".

La chronique "Seconde lecture" du *Horn Book Magazine*, numéro d'août, est consacrée à *Patins à roulettes* de Ruth Sawyer, publié aux États-Unis avant la guerre, traduit en France en 1950 par les éditions G.T. Rageot (coll. Heures joyeuses): un livre un peu désuet; cependant ces aventures d'une fille de dix ans rendent parfois un son contemporain.

Dans le même numéro, l'illustratrice Kay Choro s'explique. A la question: "Ne pensez-vous pas que vous empêchez les enfants de faire jouer leur imagination en leur offrant des images aussi réalistes et détaillées que les vôtres?" elle avait répondu à brûle-pourpoint; "C'est comme cela que je dessine." Ici, elle développe son point de vue.

Dans ce numéro également, une brève chronique nous apprend que la petite ville de De Smet en Dakota du Sud fête chaque année un épisode du récit de Laura Ingalls Wilder, par un défilé, des visites guidées: la dernière maison de ferme occupée par la famille de l'auteur existe toujours.

Children's Literature in education, dans son numéro d'automne, publie deux articles sur *Le jardin secret*, de l'avis des auteurs le seul des romans de Frances Hodgson Burnett qui mérite de passer à la postérité, et qui en tout cas est toujours publié et lu.

Dans le même numéro, un article à rapprocher de celui de Kay Choro, dans *Horn book Magazine*. Ici, l'article a pour point de départ les réactions d'enfants très jeunes aux personnages ou objets incomplètement représentés. Maureen Crago et son mari ont observé l'attitude de leur fille devant les illustrations des livres; le résultat de leurs observations doit paraître en un volume intitulé *Prélude à la lecture*.